



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 182 - Ngày 4 tháng 1 năm 2026

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 05-01 Thứ Hai: Thánh Gioan Neumann, Giám mục, lễ nhớ (USA)
- 06-01 Thứ Ba: Sau lễ Hiển Linh/ Thánh Anrê Bessette (USA)
- 07-01 Thứ Tư: Sau lễ Hiển Linh/ Thánh Raymundo Penhapho, linh mục.
- 08-01 Thứ Năm: Sau lễ Hiển Linh
- 09-01 Thứ Sáu: Sau lễ Hiển Linh
- 10-01 Thứ Bảy: Sau lễ Hiển Linh

NGÀY 11 THÁNG 01 NĂM 2026 – CHÚA NHẬT CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA - NĂM A
(Is 42, 1-4, 6-7; Tv 28, 1a và 2. 3ac-4. 3b và 9b-10; Cv 10,34-38; Mt 3:13-17)

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG
(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quý Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trưởng Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đominicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ❖ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ❖ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Chuyến Hành Hương Xuyên Việt 2026** - Chuyến đi này, vừa hành hương vừa du lịch, sẽ là cơ hội cho các gia đình có điều kiện đi chung cả gia đình vì giá cả rẻ hơn so với đi riêng biệt. Đồng thời cũng là dịp để cộng đoàn gắn bó với nhau hơn. Trong chuyến đi này, đoàn cũng sẽ thăm viếng và làm từ thiện cho đồng bào nghèo ở miền Tây Bắc Việt Nam. Giá cho chuyến đi là **\$3,588** bao gồm vé máy bay roundtrip, vé các chuyến bay nội địa, khách sạn, các bữa ăn, xe bus. Xin liên lạc với chị Maria Vương Hoàng (408) 687-8085 hoặc anh Nhân Nguyễn (408) 889-9748 để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.



Hành Hương Nguyên Việt

GRÁ CHUYẾN ĐI: \$3,588 (Round trip chuyến bay Vietnam Airlines, khách sạn 4 sao, ăn bus, ba bữa ăn mỗi ngày, vé tham quan)

chị Maria Vương Hoàng (408) 687-8085 hoặc anh Nhân Nguyễn (408) 889-9748 để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

- Báo Cáo Tiền Xin Giỏ cuối tuần 12/27 & 28/2025 sẽ được đăng vào cuối tuần sau vì văn phòng phải nộp Tờ Thông Tin sớm cho nhà in.**





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 4 tháng 1 năm 2026

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Trong những ngày đầu năm dương lịch 2026, tôi có đôi dòng chia sẻ, mượn lời của Đấng Đáng Kính F.X. Nguyễn Văn Thuận: “Hãy sống phút hiện tại và làm cho nó đầy yêu thương.”

Người ta thường cất bộ đồ đẹp nhất trong tủ, chờ một dịp thật quan trọng mới mặc - để rồi vài năm sau, lấy ra thì đã lỗi mốt. Người ta mua một chai rượu ngon, hẹn dành cho ngày đặc biệt - nhưng ngày ấy mãi không đến. Người ta ấp ủ một chuyến đi, cứ bảo “đợi khi có thời gian” - để rồi thời gian trôi qua, tuổi trẻ chẳng còn nguyên vẹn. Người ta để dành lời yêu thương, lời cảm ơn, lời xin lỗi - chờ một khoảnh khắc thích hợp - nhưng đôi khi, người cần nghe đã không còn ở đó. Và trong bữa cơm, ta vẫn hay để miếng ngon nhất... đến cuối cùng mới ăn.

Thực ra, đó không chỉ là thói quen ăn uống, mà là thói quen sống. Ta cứ nghĩ rằng giữ lại điều tốt đẹp nhất cho “sau này” là khôn ngoan. Nhưng cuộc đời thì mong manh. Giữ mãi, chưa chắc còn ngon. Đợi đến khi rảnh rang mới đi, đôi chân có khi đã chẳng còn muốn bước. Chờ đủ đầy mới nói lời yêu, có khi trái tim đã thôi đập.

Thói quen “để dành” ấy bắt nguồn từ nỗi sợ - sợ mất mát, sợ thiếu hụt. Nhưng càng sợ, ta càng dễ đánh rơi khoảnh khắc quý giá ngay trước mắt. Đó là nghịch lý của đời sống: càng giữ, càng dễ mất; càng chờ, càng dễ lỡ.

Hạnh phúc thật sự không nằm ở “sau này”, mà ở ngay lúc này. Biết tận hưởng “miếng ngon nhất” hôm nay chính là cách ta trân trọng món quà của hiện tại - bởi ngày mai không chắc chắn, còn hôm nay là điều ta đang có.

Vì thế, hãy nhớ:

Hãy mặc bộ đồ đẹp nhất khi bạn muốn.

Hãy nói lời yêu thương khi bạn cảm thấy.

Hãy tận hưởng khoảnh khắc khi bạn còn có thể.

Đừng để hạnh phúc chỉ là thứ để dành. Bởi khi chờ quá lâu, có khi ta chẳng còn cơ hội để nắm nó nữa.

Nhìn lại năm qua, chúng ta đã thấy điều đó nơi chính cộng đoàn mình. Nhờ tấm lòng quảng đại của các ân nhân, giáo xứ đã mạnh dạn sống trọn giây phút hiện tại. Trong 45 ngày thần tốc, chúng ta đã mua được hai căn nhà để làm Trung tâm Mục vụ - không chờ đợi, không trì hoãn. Đó là một quyết định của niềm tin, của sự hiệp nhất, và của tinh thần dám hành động khi Chúa mở cửa.

Bước sang năm 2026, câu hỏi dành cho mỗi người chúng ta là: Chúng ta sẽ tiếp tục chờ đợi “một lúc khác”, hay sẽ can đảm sống trọn hôm nay - để yêu thương nhiều hơn, hiệp nhất sâu hơn, và làm điều tốt ngay khi còn có thể?

Nguyện xin năm mới trở thành một hành trình không để dành yêu thương, nhưng biết trao ban ngay từ bây giờ.

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA (NĂM A)

Thứ Bảy, ngày 10 tháng 1 năm 2026

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Tuong Le
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Tuong Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Truyen Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Justin Tuong Le

Chúa Nhật, ngày 11 tháng 1 năm 2026

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Tuong Le
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Tuong Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Tuong Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Khoa Vu

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá I Năm 2026** - Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận đơn ghi danh khoá Dự Bị Hôn Nhân Khoá I năm 2026. Khoá học hai ngày: Thứ Bảy 17 tháng 1 & Chúa Nhật 18 tháng 1, năm 2026 tại hội trường St. Patrick. Thân mời quý bạn đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ Việt Nam để ghi danh theo học khoá Dự Bị Hôn Nhân.



❖ **Các Gian Hàng Cơ Sở Thương Mại Hội Tết Bính Ngọ** - Các cơ sở dịch vụ thương mại muốn mở gian hàng quảng cáo thương mại xin vui lòng liên lạc Trưởng Ban “Business Sponsors” của Ban Tổ Chức là anh Minh Mạc tại số (408) 687-8437

❖ **Hội Mân Côi** - Kính mời quý hội viên tham dự buổi họp thường niên vào thứ bảy, ngày 10 tháng 1 năm 2026 sau thánh lễ 8 giờ sáng. Xin tham dự đông đủ.

❖ **VĂN PHÒNG GIÁO XỨ DỜI ĐỊA ĐIỂM** -

Nhờ vào lòng quảng đại của quý ân nhân, công trình trùng tu cơ sở mới làm Trung Tâm Mục Vụ Giáo Xứ đã hoàn thành và sẽ chính thức mở cửa vào đầu Năm Mới 2026. Địa chỉ mới của văn phòng giáo xứ là:

Our Lady of Vang Parish Office
56 N. 9th St
San Jose, CA 95112

Giờ mở cửa từ Thứ Ba đến Thứ Sáu, từ 9:00 AM đến 5:00 PM.

Văn phòng sẽ chính thức mở cửa vào Thứ Sáu, ngày 2 tháng 1 năm 2026.

❖ **KÍNH MỜI THAM QUAN CƠ SỞ TRUNG TÂM MỤC VỤ** - Trung Tâm Mục Vụ Giáo Xứ sẽ mở cửa cho mọi giáo dân vào tham quan vào cuối tuần **Thứ Bảy & Chúa Nhật, ngày 17 & 18 tháng 1 năm 2026, từ 8:30 AM đến 7:00 PM**. Hội Đồng Mục Vụ Giáo Xứ sẽ đón tiếp khách tham quan. Có tiếp tân nhẹ trong hai ngày “open house”. Kính mời quý ân nhân và cộng đoàn ghé ngang tham quan.

Một số hình ảnh trong Thánh Lễ Nửa Đêm Giáng Sinh - Thứ Tư 24/12/25 @ 11:00 PM

(Courtesy of Ban Tin Nhanh & GX DMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

Một số hình ảnh trong Lễ Thánh Gia Thất (Liên Hội CBMCG ra mắt) tại GX ĐMLV - CN 28/12/25 @ 9:00 AM
(Courtesy of Ngan Hoang, Ban Tin Nhanh & GX DMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Gian Hàng Tết Bính Ngọ 2026** - Giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mở gian hàng Tết trong 4 tuần liên tiếp:

- Cuối tuần 17 & 18 tháng 1 năm 2026
- Cuối tuần 24 & 25 tháng 1 năm 2026
- Cuối tuần 31 tháng 1 & 1 tháng 2 năm 2026
- Cuối tuần 7 & 8 tháng 2 năm 2026

Sẽ bán sau các Thánh lễ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Trung Tâm Công Giáo, các Giáo Đoàn Thánh Gia, Saint John (Thánh Tâm), Saint Victor và St. Frances Cabrini (Khiết Tâm).

Gian hàng Tết gồm có: bánh chưng, bánh tét, giò thủ, chả lụa, chà bông, bánh mứt, dưa món, rượu nho, pháo, pháo bông, bao lì xì và đồ trang trí Tết như bông hoa, cây cảnh và nhiều mặt hàng Tết khác.

Để đặt hàng, xin liên lạc Trưởng Gian Hàng Tết là bà Lan Phan (408) 460-8322, hay Ban Ẩm Thực của giáo xứ là cô Thuý Linh (408) 666-2844 hoặc cô Mai Uyên (408) 476-1630.

❖ **Các Gian Hàng Buôn Bán Đồ Khô và Hoa / Cây**

Kiểm trong Hội Tết Bính Ngọ - Những cơ sở và cá nhân muốn mở quầy buôn bán trong Gian Hàng Chợ Tết của Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam San Jose tại khu Eastridge, xin vui lòng liên là Trưởng Ban Chợ Tết là anh Phong Vũ tại số (408) 595-2394 để biết những chi tiết và điều kiện tham gia. Lệ phí cho mỗi quầy là \$200 cho ba ngày của Hội Chợ Tết 13-15 tháng 2 năm 2025, tức mùng 26-28 tháng chạp năm Ất Tỵ.

❖ **Hội Xuân “Đôi Bước Theo Mẹ”**, đón mừng Tết Bính Ngọ sẽ được Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại San Jose tổ chức tại Eastridge Mall Plaza, vào cuối tuần 13, 14 & 15 tháng 2 năm 2026.

Vào cửa miễn phí và hơn 5,000 chỗ đậu xe miễn phí xung quanh khu thương xá và khu đất của công ty Safetrans. Nhân dịp này, Hội Xuân có phát hành vé số với rất nhiều giải thưởng, mỗi vé \$10. Kính mời cộng đoàn mua ủng hộ và lì xì cho người thân và bạn hữu. Vé có bán sau các Thánh Lễ.





Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116
408-444-5006



Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112





Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Thao Dang & Brian Ng
REAL ESTATE GROUP

blockchangere.com

**HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ
BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.**

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên
Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay 408-886-0677
thaoandbrian@blockchangere.com





THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#02148356



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply



Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!



Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?

Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.

San Jose, CA 95113

(408) 216-0770

www.contempofurnitures.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:

(408) 309-0767

(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703

www.chinhnhinh.com

SAN JOSE:

MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121

1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
mặt bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG

FOUNDER & BROKER

DRE 01867710

(408) 207-8535

Tim@RealEstateAvenue.com

www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
 - Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liên trong vòng 10 phút
- Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
- Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
- Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thúc Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733

Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm

3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122

Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107

www.moderndentalsan Jose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRẮNG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130

San Jose, CA 95111

Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa

Thứ Hai đến Thứ Bảy

10AM - 6PM

Nghỉ ngày Chúa Nhật



**40hrs
Staffing Services**

Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121

T: 408-4140158 F: 408-414-0159

Email: minh@40hrs.us

www.40hrs.us



**PETER AUTO
BODY & PAINT**

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM

Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING FISCHER

Garden Chapel

Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**

(669) 777-8779

(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfisher.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam